

Information Structure of Chinese and Its Pedagogy

Teng Shou-hsin

National Taiwan Normal University

August 23, 2011 at BLU

Introduction

- Information structures in discourse
- Linguistic theories independent
- Studies in word order
- Pedagogical considerations primary
- Theoretical issues postponed
- References simplified or omitted

Information Structure in a Grammar

Halliday (1985):

Systemic Functional Grammar

**3 metafunctions : ideational,
interpersonal, textual**

**Textual: cohesion, information
structure and thematic structure**

Dik, Simon C. (1997):

Discourse Functional Grammar

Constituents (parts of speech) of a linguistic utterance are assigned three types or levels of functions:

- **Semantic function** (Agent, Patient, Recipient, etc)
- **Syntactic functions** (Subject and Object)
- **Pragmatic functions** (Theme and Tail, Topic and Focus), defining the informational status of constituents, determined by the pragmatic context of the verbal interaction

范晓 (1996):

三个平面的语法观

句法，语义，语用

What is Information Structure?

- Halliday (1967): the partitioning of sentences into categories such as focus, background, topic, comment etc.
- Chafe (1976): information packaging
- the Prague School (1960's): functional sentence perspective

Elements of Information Structure

- New information, Old information
- Topic, Focus, Contrast
- ???

Old and New information

- In communication, Old Info is what has already been mentioned previously.
- All New
- Portion new, portion old
- All old??
- Old: Pronominalisation, Drop (zero)

Topic and Focus etc

- Topic = Old
- Focus = New
- Contrast = New with a contrasted element
- Topic-shift: Old? New? 至于...

Mechanisms of Information Structure

- Phonology: stress/accent, intonation

他**不**想去。

我**是**想去。

他不想还钱! ==> ↑ 他**不**想还钱?

- Morphology: affixation
- Syntax: word order, info-marker (是)

Word Order Studies

- Deep Structure, Standard theory
- Case Grammar
- Language Typology
- Cognitive Syntax
- Information Structure

InfoStruc & Word Order

- OldInfo initial; NewInfo final
- InfoStruc alters Base Structures for signalling

Base Structures

- Base Structure as output of DeepStruc, Cognitive Principles etc.
- Base Structures vs. Derived Structures
- Major structures inclusive of negation, interrogation, imperative etc.
- Every sentence has a temporal and/or spatial frame.

- Canonical structures
- SVO, SV (from argument structure, transitivity relations)
- $SV_{\text{aux}}VO$, S-PP-VP
- Advb-VP, Attr-NP

Structural Variants

- Non-canonical structures
- Derived structures via transformations
- ??Lambrecht (1996): allo-sentences
- SVO: SVO, OSV, SOV; VO, SV, OV, V
- SV: SV, VS, V
- S-PP-VP: S-PP-V, SV-PP

Major Operations

Topicalisation:

王小刚，他不简单啊。(陈2004)

那套房子，老王后来还是把它买了下来。(陈2004)

那套房子老王后来卖了。(陈2004)

那场大火，幸亏消防队来得早。(Chao1968)

那个经理，我们决定还是跟他合作。

Contrast-fronting:

我们菜只叫了两盘, 汤倒是...

他电话只打了两通, 短信倒是发了不少。(Xinhong)

我鸡只吃了翅膀, 鸭连骨头都不剩。(Xinhong)

Focus:

我是昨天到的。

他连北京都没来过。

?他把房子卖了。

??看是看了, 可是看不懂。

Dethematisation:

王冕七岁死了父亲。

昨天下了不少雨。

他丢了三千多块。

老太太最近掉了不少头发。

水蜜桃烂了好几个。

Thematic Roles Alternation

水浇花了。

花浇水了。（陈1994）

纸已经糊了窗户。

窗户已经糊了纸。（陈1994）

人参泡了酒。

酒泡了人参。（陈1994）

Figure-Ground Alternation

顧客擠滿了商場。(Chiu 2011)

商場擠滿了顧客。

台上坐着主席团。

主席团坐在台上。

黑板上写着他的名字。

他的名字写在黑板上。

Existential Sentences

昨天突然来了几个客人。

去年也倒了不少房子。

床上躺着不少婴儿。(?一节车厢能站多少人?)

车里坐着四位警察。(?你的车能坐几个人?)

墙上也贴了不少标语。

地窖里摆着不少名酒。

初級教材中的非基式語料*

《實用視聽華語》 I : L3課文

- A: 你喜歡看電影嗎？
- B: 很喜歡，你呢？
- A: 電影、電視，我都喜歡看。
- B: 你喜歡看什麼電影？
- A: 我喜歡看美國電影，你呢？
- B: 美國電影、中國電影，我都喜歡。
- A: 你也喜歡看電視嗎？
- B: 電視，我不太喜歡看。

*The following 4 slides were prepared by Chen Liyuan.

《生活華語》 I L12_{p. 242-243}

在餐廳吃飯 Dialogue II Settling the Bill

- 小錢：吃飽了嗎？
- 小林：飽了。今天吃得特別高興。
- 小錢：我們算帳吧。
- 小林：好。
- 小錢：先生，我們要買單。
- 服務生：要不要分開算？
- 小林：一起算。
- 服務生：好，馬上來。
- 小林：今天我請客。
- 小錢：那太不好意思了。
- 小林：沒關係啦。
- 小錢：好吧，那下次我請你。

- 服務生：這是你們的帳單。請到門口櫃台結帳。要不要把這個菜包起來？
- 小錢：好，麻煩你打包。奧，對不起，帳好像算錯了。我們沒點這個菜。
- 服務生：是嗎？我再看看。奧，對，是我弄錯了。真抱歉。我再開一張給你。
- 小林：要不要給小費？
- 小錢：不必啦。已經加了一成服務費了。
- 小林：那就走吧。

非基式與基式

- 要不要分開算？
- 一起算。
- 要不要把這個菜包起來？
- 麻煩你打包。
- 帳好像算錯了。
- 要不要給小費？
- (你們)要不要(我)分開算(你們的帳)？
- (你們)要不要(我)把(你們的)帳分開算？
- 你把我們的帳算在一起。
- *你算在一起我們的帳。
- 你們要不要我把這個菜包起來？
- *你們要不要我包起來這個菜？
- 麻煩你幫我們把(我們的)菜打包起來。
- ?麻煩你幫我們打包(我們的)菜。
- 你好像算錯了我們的帳。
- 你好像把我們的帳算錯了。
- 我們要不要給服務生小費？
- 我們要不要把小費給服務生？

Pedagogical Principles of Information Structure

- Say only what's important information.
- Say what has already been mentioned first.
- Say what is important last.
- Don't be redundant.
 - Be succinct.
 - Don't repeat.
 - Drop all nouns already mentioned.

References

- Chafe, Wallace. 1976. Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics, and point of view. In: Charles Li (ed.) *Subject and Topic* 25-55. New York: Academic Press.
- Dik, Simon. 1997. *The Theory of Functional Grammar, Part 1: The Structure of the Clause* (2 ed.). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Erteschik-Shir, Nomi. 2007. *Information Structure: the syntax-discourse interface*. Oxford: Oxford University Press.
- Firbas, Jan. 1992. *Functional sentence perspective in written and spoken communication studies in English language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Firbas, Jan. 1971. On the concept of communicative dynamism in the theory of functional sentence perspective. *Sbornik praci filozoficke fakulty brnenske univerzity* A19:135-144.
- Halliday, Michael. 1967. Notes on transitivity and theme in English. I and II. *Journal of Linguistics* 3.37-81, 177-274.
- Halliday, Michael. 1985. *An introduction to functional grammar*.

Hannay, Mike. 1991. Pragmatic function assignment and word order variation in a functional grammar of English. *Journal of Pragmatics* 6.2.131-155.

Hengeveld, Kees; Mackenzie, J. Lachlan. 2008. *Functional Discourse Grammar: A Typologically-Based Theory of Language Structure*. Oxford: Oxford University Press.

Krifka, Manfred. 2006. Basic Notions of Information Structure. *Interdisciplinary Studies on Information Structure* 06.

Lambrecht, Knud. 1994. *Information structure and sentence form: a theory of topic, focus and the mental representation of discourse referents*. Cambridge: Cambridge University Press.

Lock, Graham. 2005. *Functional English grammar: an introduction for second language teachers*. New York: Cambridge University Press.

陈平。1994。試論漢語中三種句子成分与語義成分的配位原則。中国语文 3。161-168。

陈平。2004。漢語雙項名詞句与話題_陳述結構。中国语文 6.493-507.

范曉。1998。三個平面的語法觀。北京：北京語言文化大學出版社。

胡明扬。2000。基本句式和變式。汉语学习 1.1-5。